

На прилавок поставили бумажный стаканчик с дымящимся одэном.

— Здравствуйте, с вас пятнадцать юаней.

Утренний туман только что рассеялся. Солнечный свет, чище и ярче обычного, проникал в магазин через стекло от пола до потолка и освещал всё внутри

Юная девушка-кассирша улыбалась, прищурился глаза.

Нин Гэ посмотрела на неё и перевела взгляд на пол у своих ног.

Там лежал человек.

Несколько секунд назад в магазин зашла девушка примерно того же возраста, что и Нин Гэ, но по какой-то причине она вдруг споткнулась и упала в двух-трёх шагах от Нин Гэ.

Нин Гэ подсознательно хотела помочь ей, но почувствовала, что что-то не так.

Обычно люди поднимаются после падения, пусть и с трудом, но девушка оставалась неподвижной.

Кассирша никак не отреагировала на то, что кто-то упал в обморок. С вежливой улыбкой она повторила:

— Здравствуйте, с вас пятнадцать юаней.

Нин Гэ кивком указала на пол:

— Что с ней?

Кассирша перегнулась через прилавок и посмотрела вниз.

Она взглянула на потерявшую сознание девушку и удивленно ахнула. Затем она отстранилась, встала обратно и положила пальцы на клавиши кассы, будто готовясь принять деньги:

— Здравствуйте, с вас пятнадцать юаней.

Нин Гэ проигнорировала её и присела на корточки, чтобы проверить состояние девушки.

Бледное лицо той было прижато к земле, глаза плотно закрыты, а грудь совсем не поднималась в дыхании.

«Похоже, ей плохо, надо быстро вызвать скорую помощь».

Нин Гэ похлопала себя по одежде — на подоле платья был накладной карман, в котором лежала пара купюр.

Мобильного телефона нет.

— Я думаю, у неё сердечный приступ. Не могли бы вы одолжить мне свой мобильный телефон? У меня его нет, — спросила Нин Гэ у кассирши и добавила — Или, может, у вас в магазине есть стационарный телефон?

Кассирша на мгновение замаялась, а затем ответила:

— Нет, у меня нет телефона. Здравствуйте, с вас к оплате пятнадцать юаней.

Нин Гэ промолчала.

Кассирша очень настойчиво собирала деньги.

На сотрудницу нельзя было положиться, поэтому Нин Гэ решила осмотреть одежду упавшей девушки и обшарила её рубашку и брюки.

В карманах было так же пусто, как и в карманах Нин Гэ. Она не нашла ни каких-либо таблеток, в частности, для сердца, ни мобильного телефона.

«Придётся выйти на улицу, чтобы найти телефон».

На правом запястье девушки был надет браслет, его глянцевый чёрный экран отражал лицо хозяйки.

Браслет полностью чёрный, с широким и длинным дисплеем, повторяющим изгиб запястья, и резиновым узким ремешком.

На дисплее высветилось [07:58:02].

Цифры замигали, и в мгновение ока «02» в конце превратились в «01».

«Эта цепочка цифр становится всё меньше, это не время, это обратный отсчёт, который уменьшается с каждой секундой» — подумала Нин Гэ.

Отсчёт, похоже, начался от восьми часов.

Браслет похож на смарт-часы, возможно, по нему можно позвонить.

Рука с браслетом была прижата к телу девушки. Нин Гэ пришлось осторожно потянуть запястье и немного повернуть руку.

На экране действительно был маленький зеленый значок в виде телефона.

Звонить в такой позе было неудобно, поэтому Нин Гэ сняла браслет, взяла его в руку и набрала 120.

На той стороне ненадолго наступила тишина, наконец раздался холодный женский голос:

— Извините, набранный вами номер не существует или набран неверно, пожалуйста, проверьте номер и наберите ещё раз.

Номер телефона экстренной службы не существует, как такое может быть?

Нин Гэ в замешательстве набрала номер снова, но звонок всё равно не прошёл.

Она попробовала позвонить по 110, но получила тот же результат - номер не существует.

Нин Гэ в недоумении оглянулась на кассира.

Кассир облакачивалась на стойку и глядела на происходящее. Как только она увидела, что Нин

Гэ подняла голову, то тут же надела профессиональную улыбку и вернулась к своим настройкам:

— Здравствуйте, с вас пятнадцать юаней.

Пятнадцать юаней, пятнадцать юаней, снова и снова.

Нин Гэ решила сначала расплатиться с этим настойчивым кассиром и протянула руку к мобильному телефону, чтобы расплатиться, но вдруг осознала, что у неё нет мобильного телефона. Она вытащила из кармана две купюры и протянула их кассиру.

Одна - пять юаней, другая - десять, ни фыня больше, в самый раз.

Кассовый аппарат тихонько звякнул и кассирша, довольная, снова подтолкнула вперёд бумажный стаканчик с одэном.

Взгляд Нин Гэ всё ещё был прикован к браслету, одной рукой она искала адресную книгу, пытаясь найти номер телефона кого-нибудь из семьи девушки, а другой рукой она машинально взяла стаканчик.

Краем глаза она взглянула на пол.

Её рука задрожала, и она чуть не пролила горячий бульон.

Пол был пуст, девушка, которая только что лежала здесь, исчезла.

Если бы не браслет в руке Нин Гэ, существование девушки было бы похоже на иллюзию.

— Где эта девушка? Почему она вдруг исчезла? — Спросила Нин Гэ у кассира.

— Ушла? - Кассирша удивлённо посмотрела на Нин Гэ, а затем на её лице расцвела профессиональная улыбка:

— Спасибо, что пришли, пожалуйста, берегите себя!

Нин Гэ онемела от изумления.

В мгновение ока эта девушка исчезла. Может, она поднялась и ушла, пока Нин Гэ, отвернувшись, оплачивала счёт? Но её браслет всё ещё был в чужих руках.

Нин Гэ быстро схватила одэн, зажала в руке браслет и выбежала на улицу.

Позади неё раздался полный энтузиазма, но звучащий немного механически, голос кассирши:

— Приходите к нам ещё!

От магазина идёт узкая старая улочка, тротуар был залит солнечным светом, и вокруг не было ни души.

Даже если девушка и вышла на улицу, не было причин так быстро убежать.

Нин Гэ оглядывалась по сторонам, когда вдруг почувствовала, что браслет в её руке задрожал.

От браслета исходило странное покалывание, похожее на электрический ток. Лёгкий разряд

пронзил ладонь Нин Гэ, словно скопление тонких иголок, и побежал по руке к мозгу.

Примечание переводчика:

Одэн - японское «зимнее» блюдо. Основа одэн - бульон даси, в котором томятся на медленном огне всевозможные продукты. Среди них - варёные яйца, дайкон, коньяку, рыбное суфле хампэн, рыбные тефтели сацуса-агэ, рыбный фарш чикува, водоросли и многое другое.

Один юань (元) делится на 10 цзяо (角), которые, в свою очередь, делятся на 10 фыней (分).

<http://tl.rulate.ru/book/82321/3296631>